

Защита на детето срещу грип

Ваксинация на дете
до три години и
в предучилищна
възраст



2018

**STAY WELL
THIS WINTER**

www.nidirect.gov.uk/stay-well

Fluenz pre-school - Bulgarian

Да предпазим детето си от грип

Годишната програма за ваксинация срещу грип сега включва всички деца на възраст от 2 до 11 години.

През есента на 2018 година на следните деца ще бъде предложена противогрипна ваксина:

- На всички деца в предучилищна възраст, които на 1-ви септември 2018 г. са на 2 или над 2 години (т.е. деца родени между 2-ри юли 2014 и 1-ви септември 2016 г.). На тези деца ваксината ще бъде предложена в клиниката на личния лекар.
- На всички деца в начално училище. На тези деца ваксината ще бъде предложена в училище от училищната здравна служба.

В тази брошура се обяснява ползата от противогрипната ваксина за детето ви в начално училище.

Защо на моето дете се предлага противогрипна ваксина?

Ваксинацията ще помогне детето ви да бъде защитено от заразяване с грипен вирус и също ще намали разпространяването на заразата към други деца и възрастни. Ще помогне да бъдат предпазени техните братя, сестри и други членове на семейството. Това включва и техните приятели, родители и баба и дядо. Fluenz Tetra® е името на противогрипната ваксина, която ще бъде предложена на децата. Тази ваксина е много ефективна и би трябвало да намали разпространяването на грипа.

Защо на децата се предлага противогрипна ваксина?

Ваксината, Fluenz Tetra®, се предлага в Обединеното кралство през последните пет години и е доказано по-ефективна от съществуващите противогрипни ваксини при деца на възраст от 2 до 17 години. Ваксината се поставя като спрей в носа, което я прави много лесна за поставяне.

Как преминава грипът при децата ?

Децата развиват същите неприятни симптоми като възрастните - треска, висока температура, болки в мускулите и ставите, главоболие и прекомерна умора. Те също могат да имат запушени носове, суха кашлица и болки в гърлото. Тези симптоми могат да продължат от два до седем дни. Някои деца вдигат много висока температура, понякога без класическите симптоми и трябва да бъдат лекувани в болница. Усложнения в следствие на грип могат да включват бронхит, пневмония и болезнена инфекция на средното ухо. При тежки случаи, които са много редки, грипът може да доведе до увреждания и дори смърт. Рискът при по-малките деца е по-голям и е по-вероятно да се наложи да бъдат лекувани в болница.

При деца, които страдат от някои медицински заболявания, заразата от грип може да бъде много сериозна, защото е вероятно да влоши заболяването им.

Защо трябва да предпазваме себе си и децата си от грип?

Грипният вирус се разпространява бързо и много лесно заразява възрастни и деца като причинява неприятна болест, която може да доведе до дни прекарани в леглото вместо на работа, в детската градина, на училище или в извършването на всекидневни занимания.

Грипът се разпространява по въздушен път, когато хората кашлят и кихат без да си покриват носа и устата. Другите хора тогава директно вдишват вируса или се заразяват като докосват повърхностите, върху които е попаднал. Тъй като малките деца не винаги си покриват носовете и устите си, когато кашлят или кихат, те много бързо могат да разпространят вируса.

Как ще бъде дадена ваксината?

За разлика от повечето ваксини, Fluenz Tetra® не се инжектира в ръката или в бедрото. Впръсква се във формата на спрей във всяка ноздра. Детето може да диша нормално докато се поставя ваксината. Няма нужда активно да се вдишва или всмърква.

По медицински причини, много малък брой деца няма да могат да бъдат ваксинирани с Fluenz Tetra®. Вместо това на тях ще им бъде поставена друга ваксина чрез инжекция.

Къде детето ми ще получи Fluenz Tetra®?

На деца до три годишна и в предучилищна възраст ваксината се предлага в клиниката на личния им лекар. Проверете във вашата клиника, за да видите как е организирано това.

Детето ми още няма 2 години. Защо на тях не се поставя ваксината?

Fluenz Tetra® може да се поставя само на деца на и над 2 годишна възраст. Въпреки това, ако детето ви е в 'рискова група' за грип, тогава на него или на нея може да се постави инжектираната ваксина. Говорете с личния си лекар или медицинската сестра.

Чух, че Fluenz Tetra® е жива ваксина. Това означава ли, че детето ми ще се разболее от грип?

Не. Fluenz Tetra® съдържа вируси, които са отслабени, така че да не причинят грип, но да помогнат на детето ви да си изгради имунитет по същия начин, както срещу естествена инфекция (но без неприятните симптоми). Поради тази причина живата Fluenz Tetra® ваксина е по-ефективна от инжектираните ваксини, особено при малки деца.

Хора с отслабена имунна система обаче, е възможно да не могат да се справят с отслабените живи вируси във Fluenz Tetra®. Следователно, ако детето ви има отслабена имунна система е важно да кажете това на човека, който поставя ваксината. Тези деца също трябва да бъдат ваксинирани, но на тях ще се предложи инжектираната ваксина.

Ще има ли странични ефекти от Fluenz Tetra® ?

Fluenz Tetra® е много безопасна ваксина. Най-често срещаният страничен ефект след впръскването на назалния спрей е запушен или течащ нос.

Fluenz Tetra® се абсорбира много бързо, така че дори и на детето ви да му потече носа или да киха веднага след впръскването на спрея, не се притеснявайте, че ваксината няма да е подействала. Пълна информация за ваксината, включително страничните ефекти е предоставена в информационната брошура за пациенти на Fluenz Tetra® (PIL).

Посетете www.medicines.org.uk/emc и напечатайте 'Fluenz Tetra'.

Има ли деца, на които не трябва да бъде поставяна ваксината Fluenz Tetra®?

Деца, чиято имунна система е много отслабена в резултат от някои заболявания или медицински лечения не трябва да бъдат ваксинирани с Fluenz Tetra®.

Също детето ви не трябва да бъде ваксинирано с Fluenz Tetra®, ако той или тя са имали остра реакция към предишна доза на ваксината или на някоя от съставките в нея. Кажете на човека, който поставя ваксината на детето ви за всички негови алергии, за да могат да решат, коя ваксина е най-добрата за него.

Ако детето ви взема салицилати, включително ацетилсалицилова киселина (аспирин), те не трябва да получават Fluenz Tetra®.

Fluenz Tetra® не се препоръчва при деца с активни хрипове по време на ваксинацията или три дни преди нея или на деца с много тежка астма.

Много е важно да кажете на човека, който поставя ваксината дали детето ви е имало хрипове през последните три дни.

Съществуват алтернативни противогрипни ваксини, но поискайте съвет от личния си лекар, защото е важно те да бъдат ваксинирани.

Също така, хора с много силно отслабена имунна система, например тези, които имат нужда от лечение в изолационни отделения, трябва да избягват близък контакт с ваксинирани деца за две седмици, защото има много малък шанс да бъдат заразени с вируса от ваксината.

Детето ми е алергично към яйца. Какво трябва да направя?

Повечето деца алергични към яйца могат да бъдат ваксинирани с ваксината Fluenz Tetra®. Само тези с най-тежката форма на алергична реакция - като анафилактична реакция довела до прием в интензивно отделение - не могат да бъдат ваксинирани. Обсъдете с доктора или сестрата всички алергии, които детето ви има, за да могат да решат коя е най-подходящата ваксина за тях.

След като им се направи ваксинацията с Fluenz Tetra® детето ми за цял живот ли ще бъде защитено?

Не. Грипният вирус може да се промени всяка година и трябва да се направи нова ваксина, която да отговаря на него. И така ваксината за следващата година може да съдържа различни вируси от тазгодишната ваксина. Затова ваксината се предлага всяка година.

Fluenz Tetra® съдържа ли съставки, които произхождат от свинско месо? Какво означава това за децата от някои религиозни групи?

Ваксината Fluenz Tetra® съдържа много малко количество желатин, който идва от свинско месо. Желатинът често се използва в различни видове лекарства. Той е силно пречистен и се използва за стабилизиране на ваксината. Известен брой религиозни лидери са заявили, че е приемливо да се приема в медикаментозна форма. Въпреки това, всеки човек решава отделно дали това е приемливо за неговото дете. Ако не желаете детето ви да бъде ваксинирано с тази ваксина може да изискате варианта за инжектиране, който не съдържа свински желатин - моля, кажете на човека, който поставя ваксината.

Обобщение на причините, поради които детето ви трябва да бъде ваксинирано с Fluenz Tetra®

- Предлага защита срещу тези щамове на грипния вирус, които е най-вероятно да циркулират всяка зима. Защищава детето ви от неприятна болест, която може да доведе до болнично лечение.
- Намалява разпространението на грипа и помага да се предпазят тези, които са най-застрашени от усложненията му.
- Намалява риска родители и обгрижващи лица да вземат отпуски, за да се грижат за болни деца.
- Поставена е на милиони деца по света и има отлични резултати относно безопасността на продукта.
- Бърза и безболезнена е.

За допълнителна информация за ваксината говорете

с личния си лекар, с медицинската сестра в клиниката, с районната сестра или с фармацевта или посетете:

www.publichealth.hscni.net

www.pha.site/flu

www.nidirect.gov.uk/stay-well

Може да намерите превод на различни регионални езици

и езици на етнически малцинства За допълнителни информация посетете www.publichealth.hscni.net



Public Health Agency

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.

Tel: 0300 555 0114 (local rate).

www.publichealth.hscni.net

Find us on:

